

///  
/

MVAYISA

KATSHINGILI

M VAYISA

A. 63 / item 2(a) / (32-41) 87-101

inflamed round about. Have to wear a  
slipper. Owing to this cannot take exercise  
I ought to do just as ~~much~~

Extent ~~of the inflammation~~  
Fine moonlight night. Memories of her spring  
up as I walk about Durban, but memories  
that will not I fear ever lead to anything.  
No doubt for the best.

Makoda  
wants one  
Dumyale  
particular

Mqwazeni Nkukhe  
Ksongeni School  
Lover Tugela.

locate 13.6.44  
see in photos  
all right

Send his photos or get cash. But  
first to advise that photos are ready

For Nkukhe of Shilo's nest. must take care of  
mbuyazi

Jaoba ngqongqo! is of great importance  
of King's Kingdom

Cetshwayo's people called themselves ngqongqo  
Mbuyazi then used the above as their name.

Leba hie laba laba la yoye basi bone!  
Isaga sei zigqoga.

(31)

MVAYISA  
KA TSHINGILI

90  
Mondakusuka battle (1839) took  
place at Zuluka Ngamayo's site (22)  
where Adam's house is, i.e. north side of  
Tugela, say with 2 miles of river & 5 from Dimp's drift.

The second Mondakusuka battle (1839) took  
place near Mandeni, & below Ndotinde  
- Igqogo charged three times, & ~~was~~  
chased ~~them~~ off.

Montantashipa killed Siikaleni &  
nyaga on Mondakusuka ridge - below  
Zulu's kraal site. Tshankweni also killed, dont  
know where.

Amangero stream enters  
Tugela. near the bed of it was  
where so many were killed & told  
by boy who helped me cross Tugela river today -

at Lyle's house (1) Da  
(Kwa Bili)

Mvayisa ka Tshingili ka Ngaba  
ka Nyangwe, chief Geyede (2)  
I am of Dhloko regt. (3) (Geyede)

see p [41]  
for details

(8.6.1914)

13/20  
32-41

OR part

209. (12)

Also near:

NKANTOLO  
W. LYLE  
LEONARD LYLE  
ANOTHER.



92  
(34) us, being Mbuyazi's men, I forced us  
to join him, that is, he attacked kraals that  
fell in country that had been given him by Mpande.

Mbuyazi's shield was taken from  
Mbuyazi's <sup>shield</sup> ~~shield~~ by Mfinyelika  
of Ngazalele <sup>by</sup> ~~by~~ <sup>the</sup> ~~the~~ <sup>people</sup> ~~people~~  
Mbuyazi's kraal Tulu and given  
to C's mother, Ngqumbazi. This

caused friction. <sup>C's mother is perfect</sup> said Mpande, <sup>to sa</sup>  
Uya jabul <sup>with</sup> ~~with~~ <sup>as a</sup> ~~as a <sup>warrior</sup> ~~warrior~~, when  
beating <sup>beating</sup> ~~beating~~ <sup>it as</sup> ~~it as <sup>with</sup> ~~with.  
bon' <sup>beating</sup> ~~beating~~ <sup>it as</sup> ~~it as <sup>with</sup> ~~with~~ zi shayana. (35)~~~~~~~~

Mpande said C & Mbuyazi were  
to <sup>to the</sup> ~~to the <sup>beating</sup> ~~beating~~ <sup>it as</sup> ~~it as~~ <sup>with</sup> ~~with~~ <sup>warrior</sup> ~~warrior~~  
to gubelana in Makhlel'apakati  
kwezi-foloji zombili. Makhlele  
is near where the 2 armies meet.~~

afterward <sup>afterward</sup> ~~afterward <sup>warned</sup> ~~warned  
Mpande <sup>to</sup> ~~to~~ <sup>the</sup> ~~the~~ <sup>place</sup> ~~place~~ <sup>where</sup> ~~where~~ <sup>Mbuyazi</sup> ~~Mbuyazi <sup>not</sup> ~~not  
to go to the <sup>place</sup> ~~place~~ <sup>which</sup> ~~which~~ <sup>Mpande</sup> ~~Mpande  
had called.~~~~~~~~~~

Mpande at first did not think C  
had more men than Mbuyazi  
but so he had <sup>the</sup> ~~the <sup>been</sup> ~~been <sup>called</sup> ~~called, thinking  
M. had most followers & would  
defeat C.~~~~~~

Mr. H. Fordley  
Cox & Co  
16 Cherry Cross

# NDONDAKUSUKA.

23.5.14

Mother goes with Alan Reid, his brother & Aunt to Durban in motor. They leave at 1.15 pm. Phoned later when Janet said had arrived alright. Sent photos of group of 49, Janet & their baby, took when they were here a couple of weeks ago. Janet very pleased themselves. Devoted whole day to my Idea - especially considering putting it in dialogue form. Whole afternoon given to reading about *Scappellato* *Pope of Ndonduka* *Republic*, *Balth* *suka*

Pocket Book No 36.  
p.p. 44-48 }  
71-75 }

(29)

[30]

88

Typewriter

L. C. Smith + Bros. (No 2)  
(American make) or the latest

Not a secondhand one - as good as new -  
Recd by Campbell

7.6.14  
Durban Club  
9 pm

Came down by the 3.45 pm train. Am in  
Room No 2, my usual place. In train read nearly  
half of Lecky's first chap. on Hist of Eur. Morals.  
Deals for most part with Utilitarianism. Lecky  
is strongly adverse to the whole system - and so  
am I. Am on my way to take photos at mouth  
of Tugela in re Ndondakouka, also between  
10 and 12 miles from Durban along beaches  
where Ryan first met Zulus, also views  
about Conqella. But my right heel is bad  
- blisters to about size of half a crown &



93  
This, however, was not the case.

He then gave Mbuyazi a large tract <sup>to increase his forces</sup> of territory, but afterwards attacked those in it

& made many <sup>waves</sup> to (Korzi) him!  
The Useter <sup>all about the district</sup> gwazi & I laba & I lanya  
on their return from Nkhungwane, saying as we did to Useter! Useter!

Let us <sup>be</sup> <sup>in</sup> <sup>our</sup> <sup>own</sup> <sup>way</sup> <sup>not</sup>  
Luya we l'khanya - said C.

when he had got as far as Nkhungwane  
(the impression I report <sup>was</sup> that <sup>was</sup> <sup>in</sup> <sup>the</sup> <sup>district</sup> <sup>of</sup> <sup>Natal</sup>)  
whence he had gone after Mbuyazi <sup>to the Govt</sup>

who had gone, as stated, to take refuge  
with <sup>the</sup> <sup>people</sup> <sup>of</sup> <sup>Nagulusi</sup> <sup>II</sup> Hearing that

Luya we l'khanya is coming  
to Natal, C (Kimp) turned &

followed <sup>to Natal</sup> (ie we who fell in <sup>the</sup> <sup>district</sup> <sup>of</sup> <sup>Natal</sup> <sup>to</sup> <sup>Mbuyazi</sup>)  
C (I laba) is <sup>in</sup> <sup>the</sup> <sup>district</sup> <sup>of</sup> <sup>Nkhungwane</sup>

Nkhungwane, <sup>but</sup> <sup>we</sup> <sup>do</sup> <sup>not</sup> <sup>know</sup> <sup>why</sup>  
Mbuyazi did not <sup>bring</sup> <sup>us</sup> <sup>before</sup> <sup>C</sup>

Came -





In July warfare was <sup>in progress</sup> near allowed to escape <sup>to</sup> they  
Zalat <sup>in</sup> <sup>the</sup> <sup>fighting</sup> <sup>men</sup>.

I chased people until I got to near  
just below drift by Martin's place,  
(<sup>there</sup> we all crossed today) <sup>16</sup> + continued until  
I got near the sea & joined <sup>the</sup> Mandlak. forces. <sup>17</sup> <sup>18</sup>  
I killed three <sup>men</sup> <sup>who</sup> <sup>they</sup> <sup>fell</sup> <sup>away</sup>

don't count women & children.  
Mandlakayi fought <sup>the</sup> M'kweyan-taha  
Kingya, & Tugela rept. of M'buyazi's  
bats forces. He <sup>(M'buyazi)</sup> defeated them. <sup>19</sup>

There was no immediate retreat; they  
- basitela <sup>is</sup> retreated in order  
and those who fell out <sup>in</sup> <sup>retreat</sup> were killed <sup>to</sup> <sup>begin</sup> <sup>with</sup>  
This mode <sup>of</sup> <sup>retreat</sup> continued until  
they reached Tugela. They could see  
that Mandlak had defeated the  
other horn. The horn defeated  
by Mandlak <sup>also</sup> <sup>(to</sup> <sup>hold</sup> <sup>the</sup> <sup>ground</sup> <sup>lost</sup>)  
basitela <sup>had</sup> <sup>for</sup> <sup>a</sup> <sup>time</sup>.  
The amacube (M'Kominipondo)

were part of the lot I was with. (17)

Have then from ~~the~~ <sup>the</sup> ~~Waysa~~ <sup>Waysa</sup> that the (C<sup>s</sup>)  
right-horn action took place on <sup>the</sup> west of  
Nongalaza's kraal, near Grandeni (or Sibitebe,  
as a son of Nkuku said). (18) That is where  
one ~~repeated~~ after another was defeated by the  
Dziggoza, viz. Nwabakawombe, Dhlambed-  
lu, Isanggu + Dzingulube. In the meantime  
Mapita, on the left, had caused Mbuyazi's  
right horn to retreat. On this being observed  
by the left horn, they too began to retreat,  
but both retreats were ordered to begin with,  
until <sup>the</sup> Tugela was reached. Only those unable  
to keep up were killed by C<sup>s</sup> forces. To begin  
with, i.e. until various parts of Tugela were reached,  
when many Dziggoza tried to escape and were  
killed. This trying to escape went on between  
Pond's drift and the sea.

The 'chest' of C<sup>s</sup> (impig) did <sup>the</sup> ~~will~~ enter  
proper, did not come into action at the  
outset. They joined in the chase. (19)



After Mbuyazi. 99 (and <sup>best</sup>)  
As regards the Ngema mbuyazi, the  
order was Mbuyazi & C. were to Jubelana  
at Makhele hill between the two  
mfolozis - low down. C. started off from his  
Mangweni kraal (south of <sup>the</sup> mfolozis)  
for the purpose, but, not finding <sup>him</sup> there, he  
pushed on to Mlambofwenya kraal, &  
from there to Nkhungwane in search of  
Mbuyazi. He failed to find him. On <sup>his</sup> return  
from Nkhungwane, C. simply went to the  
length of stabbing umhlaba in the thorns,  
all about shouting, 'Usutru! Usutru!' as  
they did so.

I left Durban at 7.12 am today (8.6.14)  
On getting to Tugela I got Fearon, the Hotel  
Prop., to lend me horse &c for 10/-. Left at  
about 2 pm with Nkandlo & Moayisa, an  
old man (the same who gave above story)

[417]

(42)

100

Came to Nkuku's son Ngwazenge's ~~house~~  
house (he is a Kolwa teacher) where I met  
Nkuku & his brother. Nkuku gave me some  
account of Ndondekusuka. Nkuku is  
of Shloko regt. & was one of Mbuyenzi  
ujincekei. He had miraculous escape.  
Got off by pretending to be death, this in  
the rushes just below Wili's (ie Lyle's) place  
<sup>but</sup> <sub>in</sub> Jululand side.

Met Martin (Matuludaka) at foot  
drift - passed his house & got to Lyle's  
after crossing Tugela twice.

Gramophone played for us after I had  
had the long preceding talk with  
Muyiza in Nkantolo's presence.  
Lyle; his son Leonard & his shopman  
also present.

Lyle says a Negro Blackjack had  
a house here during Ndondekusuka time  
while one Buckley had a paint lower



Down the river. <sup>101</sup>Push has been cleared  
away a lot on the Natal side in recent  
times.

Mangate is almost due north of this  
(Lyle's house) - 5 miles away.

Lyle has been here  $22\frac{1}{2}$  years.

Lyle thinks the big slaughter took place  
just above where his house was ie.  
a little higher up river, but on Zululand  
side of course, not where both Mkeken &  
Mwayisa tell me. Says an old native  
Tekwane (deceased) told him that.